

**DODATOK č. 1**  
**k Zmluve o poskytovaní údajov z registra organizácií**  
**uzatvorenej dňa 18. 02. 2014**

č. zmluvy ŠÚ SR: ZML-6-3/2014-420  
č. zmluvy ÚVO: 003-Z/2014

medzi zmluvnými stranami

**Štatistickým úradom Slovenskej republiky**

Sídlo: Miletičova 3, 824 67 Bratislava 2

IČO: 00 166 197

DIČ: 2020830218

(ďalej len „ŠÚ SR“)

Zastúpeným: PhDr. Ľudmilou Benkovičovou, CSc., predsedníčkou ŠÚ SR

(ďalej len „oprávnený zástupca“)

a

**Úradom pre verejné obstarávanie**

Sídlo: Dunajská 68, P. O. Box 58, 820 04 Bratislava 24

IČO: 31 797 903

DIČ: 2021511008

(ďalej len „ÚVO“)

Zastúpeným: Ing. Zitou Táboorskou, predsedníčkou ÚVO

(ďalej len „oprávnený zástupca“)

(ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“, ktorými sa rozumie spoločné označenie pre ŠÚ SR a ÚVO).

Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením čl. 6 bod 6.3 Zmluvy o poskytovaní údajov z registra organizácií (ďalej len „zmluva“) dohodli na nasledovnom znení

dodatku č. 1 (ďalej len „dodatok“):

**Čl. 1**

**Predmet dodatku**

1. V identifikačných údajoch zmluvy sa mení splnomocnená osoba, určená pre vykonávanie dohodnutých vecných vzťahov za ŠÚ SR a slová „Ing. Peter Rozboril, generálny riaditeľ sekcie koordinácie údajovej základne“ sa nahrádzajú slovami „Ing. Helena Glaser-Opitzová, generálna riaditeľka sekcie všeobecnej metodiky a registrov“.
2. V čl. 3 bod 3.1 písmeno a) zmluvy sa vypúšťajú slová „sekcia koordinácie údajovej základne“ a slová „odbor technicko-organizačného zabezpečenia údajovej základne“ sa nahrádzajú slovami „odbor administratívnych zdrojov údajov“.
3. Doterajšia príloha č. 1 zmluvy sa nahrádza novou prílohou č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku.

## Čl. 2

### Závěrečné ustanovenia

1. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
3. Tento dodatok je vypracovaný v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane dva rovnopisy.
4. Ostatné ustanovenia zmluvy, neupravené týmto dodatkom, zostávajú v platnosti v nezmenenej podobe.

Bratislava dňa 30 -07- 2015 .....

za ŠÚ SR:

.....  
**PhDr. Ľudmila Benkovičová, CSc.**  
predsedníčka  
(podpis a pečiatka)  
Štatistik

Bratislava dňa - 4. AUG. 2015 .....

za ÚVO:

.....  
**Ing. Zita Tábořská**  
predsedníčka  
(podpis a pečiatka)



## **Príloha č. 1**

---

**k zmluve o poskytovaní údajov z registra  
organizácií medzi Štatistickým úradom  
Slovenskej republiky a Úradom pre verejné  
obstarávanie**

---

---

## Obsah

|                                                    |          |
|----------------------------------------------------|----------|
| <b>1. Informácie o dokumente .....</b>             | <b>3</b> |
| <b>2. Okruhy poskytovaných údajov.....</b>         | <b>4</b> |
| <b>3. Špecifikácia poskytovaných údajov .....</b>  | <b>5</b> |
| <b>3.1 Údaje z registrov .....</b>                 | <b>5</b> |
| 3.1.1 Charakteristiky poskytovania údajov .....    | 5        |
| <b>4. Forma a spôsob odovzdávania údajov.....</b>  | <b>6</b> |
| <b>4.1 Údaje z registrov .....</b>                 | <b>6</b> |
| 4.1.1 Formát a štruktúra súborov.....              | 6        |
| 4.1.2 Pravidlá a spôsob odovzdávania súborov ..... | 6        |
| <b>5. Oprávnené osoby.....</b>                     | <b>7</b> |
| <b>5.1 Údaje z registrov .....</b>                 | <b>7</b> |
| 5.1.1 Oprávnené osoby za ÚVO.....                  | 7        |
| 5.1.2 Oprávnené osoby za ŠÚ SR.....                | 7        |
| <b>6. Prílohy .....</b>                            | <b>8</b> |
| <b>6.1 Údaje z registrov .....</b>                 | <b>8</b> |
| 6.1.1 Popis dátových častí súborov .....           | 8        |

## 1. Informácie o dokumente

|                               |                                                                                                                                              |            |  |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--|
| Názov dokumentu:              | <b>Špecifikácia okruhov súborov údajov z registra organizácií spravovaného Štatistickým úradom Slovenskej republiky (ďalej len „ŠÚ SR“).</b> |            |  |
| Pripravil: Mgr. Mária Macková | Verzia dokumentu č.:                                                                                                                         | 1.2        |  |
|                               | Dátum verzie dokumentu:                                                                                                                      | 24.07.2015 |  |

| Číslo verzie | Dátum verzie | Zmenil | Popis                                          |
|--------------|--------------|--------|------------------------------------------------|
| 0.1          | 16.12.2013   |        | Pre interné pripomienkovanie v rámci ŠÚ SR     |
| 0.2          | 21.01.2014   |        | Pre pripomienkovanie ÚVO                       |
| 0.3          | 27.01.2014   |        | Po spoločnom pripomienkovaní ŠÚ SR a ÚVO       |
| 1.0          | 08.06.2015   | Ferik  | Aktualizácia zo strany ŠÚ SR                   |
| 1.1          | 15.06.2015   |        | Pre pripomienkovanie ÚVO                       |
| 1.2          | 24.07.2015   |        | Schválená finálna verzia zo strany ŠÚ SR a ÚVO |

## 2. Okruhy poskytovaných údajov

V nasledujúcej tabuľke je uvedený zoznam okruhov dát poskytovaných ŠÚ SR pre ÚVO. Jednotlivé okruhy sú špecifikované podľa vecného aj technologického hľadiska a všetky obsahové a technologické špecifikácie sú v prílohe ďalej vzťahované k týmto okruhom.

| Č. | Názov okruhu dát            |
|----|-----------------------------|
| 1. | Súbor registra organizácií. |

## **3. Špecifikácia poskytovaných údajov**

### **3.1 Údaje z registrov**

#### **3.1.1 Charakteristiky poskytovania údajov**

##### **Súbory z registra organizácií**

| <b>Charakteristika</b>    | <b>Popis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Časové obdobie            | Táto príloha pokrýva poskytnutie údajov platných k 31. 12. roka T.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Vecný obsah údajov        | Údaje sú poskytované z registra organizácií ŠÚ SR na účely overenia a doplnenia identifikácií subjektov evidovaných v registroch ÚVO.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Periodicita poskytovania  | Údaje sú poskytované opakovane s polročnou periodicitou k 31. 12. a k 30. 6., vždy do 30. dní po referenčnom období, t. j. k 30. 1. a k 30. 7. a s údajmi platnými k poslednému dňu predchádzajúceho referenčného obdobia. Číselníky sú dostupné na webovej stránke ŠÚ SR. Budú poskytnuté iba v prípade, že v nich bola vykonaná zmena (bude dodaný iba dotknutý číselník). |
| Spravodajské jednotky     | Údaje sú poskytované za všetky subjekty – právnické osoby a fyzické osoby – podnikateľov.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| - Individuálne údaje      | Áno                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| - Agregované údaje        | Nie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Forma poskytovania údajov | Údaje sú poskytované v 1 súbore za jednotlivé právnické osoby a fyzické osoby - podnikateľov.<br>Podrobnejší popis spôsobu poskytovania je v kapitole 4.                                                                                                                                                                                                                     |
| Termíny odovzdávania      | Údaje sú odovzdávané opakovane s polročnou periodicitou – k 31. 12. a k 30. 6., vždy do 30. dní po referenčnom období, t. j. k 30. 1. a k 30. 7. a s údajmi platnými k poslednému dňu predchádzajúceho referenčného obdobia.<br>V prípade nedodržania termínu sa situácia bude riešiť osobitným spôsobom.                                                                    |

## 4. Forma a spôsob odovzdávania údajov

### 4.1 Údaje z registrov

#### 4.1.1 Formát a štruktúra súborov

Formát a štruktúra súborov pre poskytovanie údajov boli navrhnuté v spolupráci ŠÚ SR a ÚVO.

##### Súbory z registra organizácií

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Základná charakteristika | Údaje sú poskytované v 1 súbore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Formát súborov           | Textový s premenlivou dĺžkou záznamu, jednotlivé položky budú v kóde MS WIN1250 oddelené oddeľovačom „ “. Počet oddeľovačov („ “) musí byť v každom riadku rovnaký. Nenaplnené položky budú uvedené ako null hodnoty, t.j. 2 oddeľovače za sebou bez medzery („  “). Súbor bude skomprimovaný programom Winzip, takže výsledný súbor bude mať koncovku .zip. Formát dátumových údajov musí byť DD.MM.YYYY. |
| Štruktúra súborov        | Štruktúra súboru je popísaná v kapitole č.6.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Názvy súborov            | NAZOV_SUBORU+VERZIA.zip, kde:<br><br>- NAZOV_SUBORU je RO,<br><br>- VERZIA je obdobie, ku ktorému sú dáta obsiahnuté v aktuálnom súbore v tvare DDMMRRRR platné.<br><br>Príklad názvu súboru:<br><br>RO31012014.zip                                                                                                                                                                                        |

#### 4.1.2 Pravidlá a spôsob odovzdávania súborov

##### Pravidlá odovzdávania súborov

1. Odovzdávané sú jednotlivé súbory v zodpovedajúcom formáte a štruktúre.
2. Prípadné zistené chyby súborov budú bezprostredne riešené v spolupráci oprávnených osôb ŠÚ SR a ÚVO.
3. V mesačnom predstihu bude ÚVO informovaný o prípadnej zmene štruktúry a formátu.

##### Spôsob odovzdávania súborov

|                              |                                                                                                    |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Primárny spôsob odovzdania   | Elektronický prenosový kanál cez zabezpečenú schránku ŠÚ SR (FTP server).                          |
| Sekundárny spôsob odovzdania | Odovzdanie súborov na USB kľúči oprávnenej osobe ÚVO, na základe písomného preberacieho protokolu. |

## 5. Oprávnené osoby

### 5.1 Údaje z registrov

#### 5.1.1 Oprávnené osoby za ÚVO

##### Súbory z registra organizácií

| Osoba                    | Telefón         | E-mail                                                                           |
|--------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Ing. Anna Juráková, PhD. | 02 / 502 64 112 | <a href="mailto:anna.jurakova@uvo.gov.sk">anna.jurakova@uvo.gov.sk</a>           |
| Mgr. Kristína Oborilová  | 02 / 502 64 157 | <a href="mailto:kristina.oborilova@uvo.gov.sk">kristina.oborilova@uvo.gov.sk</a> |
| Mgr. Michal Buček        | 02 / 502 64 211 | <a href="mailto:michal.bucek@uvo.gov.sk">michal.bucek@uvo.gov.sk</a>             |

#### 5.1.2 Oprávnené osoby za ŠÚ SR

##### Súbory z registra organizácií

| Osoba               | Telefón         | E-mail                                                                         |
|---------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Ing. Marta Mravcová | 02 / 502 36 349 | <a href="mailto:marta.mravcova@statistics.sk">marta.mravcova@statistics.sk</a> |
| Ing. Andrej Ferik   | 02 / 502 36 427 | <a href="mailto:andrei.ferik@statistics.sk">andrei.ferik@statistics.sk</a>     |
| Mgr. Mária Macková  | 02 / 502 36 271 | <a href="mailto:maria.mackova@statistics.sk">maria.mackova@statistics.sk</a>   |

## 6. Prílohy

### 6.1 Údaje z registrov

#### 6.1.1 Popis dátových častí súborov

Súbory z registra organizácií:

| Položka  | Typ<br>(veľkosť) | Význam položiek                                                         | Číselník |
|----------|------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------|
| ICO      | CHAR(8)          | Identifikačné číslo organizácie                                         |          |
| DATVZN   | DATE             | Dátum vzniku organizácie (administratívny)                              |          |
| DATZAN   | DATE             | Dátum zániku organizácie (administratívny)                              |          |
| FORMA    | CHAR(3)          | Kód právnej formy                                                       | 0056     |
| DRVLST   | CHAR(1)          | Kód druhu vlastníctva                                                   | 0036     |
| USORG    | CHAR(2)          | Kód ústredného orgánu štátnej správy                                    | 0069     |
| SNU      | CHAR(3)          | Kód sektoru pre systém národných účtov                                  | 5507     |
| KATP     | CHAR(2)          | Kód kategórie podľa počtu zamestnancov                                  | 0073     |
| KATT13   | CHAR(4)          | Kód kategórie podľa výšky produkcie (tis.Eur), verzia 2013              | 0068     |
| SIDKRJ   | CHAR(1)          | Kód sídla kraja                                                         | 0049     |
| SIDOKR   | CHAR(3)          | Kód sídla okresu                                                        | 0048     |
| ICZUJ    | CHAR(6)          | Identifikačné číslo základnej územnej jednotky – kód obce               | 0051     |
| ICUTJ    | CHAR(6)          | Identifikačné číslo územno-technickej jednotky – kód katastra           | 0052     |
| TYPJ     | CHAR(4)          | Kód typu štatistickej jednotky                                          | 0032     |
| ESU2010  | CHAR(5)          | Kód inštitucionálneho subsektora ESU 2010                               | CL010010 |
| NAZOV    | CHAR(144)        | Plný názov organizácie                                                  |          |
| PRIEZ    | CHAR(20)         | Priezvisko - FO – podnikateľa alebo štatutára PO                        |          |
| MENO     | CHAR(15)         | Meno - FO – podnikateľa alebo štatutára PO                              |          |
| TITPRED  | CHAR(2)          | Kód titulu pred menom – FO - podnikateľa alebo štatutárneho zástupcu PO | 0062     |
| TITZA    | CHAR(2)          | Kód titulu za menom – FO - podnikateľa alebo štatutárneho zástupcu PO   | 0063     |
| SIDUL    | CHAR(32)         | Ulica sídla                                                             |          |
| SIDCIS   | CHAR(10)         | Popisné číslo sídla                                                     |          |
| SIDPSC   | CHAR(5)          | Poštové smerové číslo sídla                                             |          |
| SIDPOSTA | CHAR(35)         | Názov a číslo dodávacej pošty                                           |          |
| HLSKNACE | CHAR(5)          | Kód hlavnej ekonomickej činnosti - SKNACE                               | 5205     |
| ICOP     | CHAR(8)          | Identifikačné číslo predchodcu organizácie                              |          |
| NAZ44    | CHAR(44)         | Skrátený názov organizácie                                              |          |
| ICON     | CHAR(8)          | Identifikačné číslo nadriadenej organizácie                             |          |

Položky typu DATE budú v tvare DD.MM.RRRR.

**Štruktúra číselníkov:**

| <b>Položka</b>  | <b>Typ<br/>(veľkosť)</b> | <b>Význam položiek</b>      |
|-----------------|--------------------------|-----------------------------|
| sortNumber      | NUM(9)                   | Poradie položky             |
| code            | CHAR(256)                | Kód položky                 |
| officialTitle   | CHAR(4000)               | Slovenský oficiálny názov   |
| mediumTitle     | CHAR(4000)               | Slovenský skrátený názov    |
| shortTitle      | CHAR(4000)               | Slovenský krátky názov      |
| officialTitleEn | CHAR(4000)               | Anglický oficiálny názov    |
| mediumTitleEn   | CHAR(4000)               | Anglický skrátený názov     |
| shortTitleEn    | CHAR(4000)               | Anglický krátky názov       |
| note            | CHAR(4000)               | Slovenská poznámka          |
| noteEn          | CHAR(4000)               | Anglická poznámka           |
| includes        | CHAR(4000)               | Vysvetlivky: zahŕňa sa      |
| includesAlso    | CHAR(4000)               | Vysvetlivky: tiež sa zahŕňa |
| excludes        | CHAR(4000)               | Vysvetlivky: vylučuje sa    |
| info            | CHAR(4000)               | Slovenská informácia        |
| additionalInfo  | CHAR(4000)               | Doplňková informácia        |
| infoEn          | CHAR(4000)               | Anglická informácia         |
| unitOfMeasure   | CHAR(4000)               | Merná jednotka              |
| validFrom       | CHAR(10)                 | Dátum začiatku platnosti    |
| validTo         | CHAR(10)                 | Dátum konca platnosti       |
| dateCreated     | CHAR(10)                 | Dátum vytvorenia            |
| dateModified    | CHAR(10)                 | Dátum poslednej zmeny       |

Číselníky sú dostupné na webovej stránke ŠÚ SR vo vyššie uvedenej štruktúre vo formáte csv, xml (kódová sada UTF-8).